



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE**

Pró-Reitoria de Graduação

**FORMULÁRIO DE ESTRUTURA CURRICULAR - ESPECIFICAÇÃO DISCIPLINA/ATIVIDADE**

**DADOS BÁSICOS DA DISCIPLINA/ATIVIDADE**

<b>Nome da nova Disciplina/Atividade:</b> Literatura russa de autoria feminina	<b>Código:</b>
<b>Nome da Disciplina já existente:</b> (Somente se tratar de alteração de disciplina já existente) [digite aqui o nome da disciplina/atividade, sem abreviações]	
<b>Departamento de Ensino/Coordenação de Curso proponente:</b> GLE - Departamento de Letras Estrangeiras Modernas	

**NATUREZA DA OPERAÇÃO:**

<input checked="" type="checkbox"/>	Criação de nova Disciplina
<input type="checkbox"/>	Alteração de Cadastro de Disciplina já existente
<b>Para o caso de alteração de cadastro, especificar:</b>	
<input type="checkbox"/>	Alteração de nomenclatura
<input type="checkbox"/>	Alteração de código da disciplina
<input type="checkbox"/>	Alteração do caráter da disciplina
<input type="checkbox"/>	Correção de Ementa
<input type="checkbox"/>	Alteração de carga horária dos componentes da disciplina (T-P-E-Ex)

**CARÁTER DA DISCIPLINA/ATIVIDADE:**

<input type="checkbox"/>	Obrigatória
<input checked="" type="checkbox"/>	Optativa

( )	Atividade Complementar (AC)
-----	-----------------------------

**MODALIDADE DA DISCIPLINA:**

(X)	Presencial
( )	Semipresencial

**CARGA HORÁRIA TOTAL:**

<b>Teórica:</b>	50 horas
<b>Prática:</b>	10 horas
<b>Estágio:</b>	[digite aqui o valor numérico] horas
<b>Total:</b>	60
<b>Extensão:</b>	[digite aqui o valor numérico] horas

**OBJETIVOS DA DISCIPLINA/ATIVIDADE:**

<p>Apresentar a história das literaturas em língua russa de autoria feminina nos séculos XVIII-XXI. Discutir as limitações do cânone literário tradicional, no qual as escritoras estão quase ausentes, bem como observar os desdobramentos dessa ausência na tradução das literaturas em língua russa no Brasil.</p>
---

**INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES EXIGIDAS POR DIRETRIZES CURRICULARES ESPECÍFICAS DOS CURSOS ATENDIDOS:**

<p>[Preencher com informações complementares exigidas por diretrizes curriculares de cursos que estejam incluindo a disciplina em seus projetos pedagógicos. Caso não exista exigência de informações adicionais, favor não preencher].</p>
---

**CURSO(S) PARA O(S) QUAL(IS) A DISCIPLINA SERÁ OFERTADA:**

Listar os cursos para os quais a disciplina será ofertada, com indicação dos respectivos códigos e-MEC. Para localizar o código e-MEC dos cursos da UFF, acesse <http://www.uff.br/?q=cursos/graduacao>

Nº	CÓDIGO E-MEC	NOME DO CURSO UFF
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

**EMENTA E BIBLIOGRAFIA:**

<b>Ementa da Disciplina/Atividade:</b>	Apresentar e discutir a literatura de autoria feminina traduzida para o português, desde Catarina II até as autoras contemporâneas como Liudmila Petruchévskaja, Liudmila Ulítskaia e Tatiana Tolstáia.
--	---

Nº	<b>BIBLIOGRAFIA BÁSICA</b> Os itens devem ser colocados numerados, expressos conforme a ABNT
1.	AKHMÁTOVA, Anna. <b>Antologia poética</b> . Tradução, seleção e apresentação de Lauro Coelho Machado. Porto Alegre: LPM, 2018.
2.	AKHMÁTOVA, Anna. In: <b>Poesia russa: seleta bilíngue</b> . Tradução de Aurora Fornoni Bernardini. Organização e notas biográficas de Daniela Mountian. São Paulo: Editora Kalinka, 2016.
3.	ALEKSIÉVITCH, Svetlana. <b>A guerra não tem rosto de mulher</b> . Tradução de Cecília Rosas. São Paulo: Companhia das letras, 2016.
4.	CAMPOS, A.; CAMPOS, H.; SCHNAIDERMAN. (Trad). <b>Poesia russa moderna</b> . São Paulo: Perspectiva, 2012.
5.	CAVALIERE, A. (Org.) <b>Antologia do humor russo</b> . São Paulo: Editora 34, 2018.
6.	KHVOSCHÍNSKAIA, Nadiêjda. A moça do internato. Tradução de Odomiro Fonseca. Porto Alegre: Editora Zouk, 2017.
7.	MOUNTIAN, D. <b>Contos russos juvenis</b> . Trad. de Irineu Franco Perpetuo, Moissei Mountian e Tatiana Larkina. São Paulo: Editora Kalinka, 2021.
8.	PETRUCHÉVSKAIA, Liudmila. <b>Era uma vez uma mulher que tentou mamar o bebê da vizinha</b> . Tradução de Cecília Rosas. São Paulo: Companhia das Letras, 2018.
9.	PETRUCHÉVSKAIA, Liudmila. A menininha do hotel Metropol. Tradução de Cecília Rosas. São Paulo: Companhia das Letras, 2020.
10.	PERPETUO, I. F. (Trad.) <b>Tolstói e Tolstáia</b> . São Paulo: Editora 34, 2022.
11.	TSVETÁIEVA, Marina. <b>Indícios flutuantes</b> . Tradução de Aurora Fornoni Bernardini. São Paulo: Martins Fontes, 2006.
12.	TSVETÁIEVA, Marina. <b>O diabo</b> . Tradução de Aurora Fornoni Bernardini. São Paulo: Kalinka, 2020.
13.	TSVETÁIEVA, Marina. <b>Elos líricos</b> . Tradução e organização de Paula Vaz de Almeida. São Paulo: Bazar do tempo, 2022.
14.	TSVETÁIEVA, Marina. <b>Vivendo sob o Fogo: Confissões</b> . Tradução de Aurora Fornoni Bernardini. São Paulo: Martins Fontes, 2008.
15.	TSVETÁIEVA, Marina. <b>O poeta e o tempo</b> . Tradução de Aurora Fornoni Bernardini. São Paulo: Editora Âyiné, 2020.
16.	ULÍTSKAIA, Liudmila. <b>Meninas</b> . Tradução de Irineu Franco Perpetuo. São Paulo: Editora 34, 2021.

Nº	<b>BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR</b>
----	----------------------------------

Os itens devem ser colocados numerados, expressos conforme a ABNT	
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Observação 1: **Caso a disciplina seja semipresencial oferecida para curso presencial**, a Coordenação de Curso ou Departamento de Ensino deverá anexar, ao processo, parecer assinado pela Coordenação de Educação a Distância (CEAD);

Observação 2: Caso a disciplina a ser criada seja oferecida para curso de graduação, independente de seu caráter, o presente formulário deverá ser assinado pela coordenação do referido curso.



Documento assinado eletronicamente por **Monclar Guimaraes Lopes, COORDENADOR DE GRADUACAO**, em 24/05/2023, às 09:57, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



Documento assinado eletronicamente por **Cintia Regina Lacerda Rabello, CHEFE DE DEPARTAMENTO**, em 24/05/2023, às 17:34, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site [https://sei.uff.br/sei/controlador\\_externo.php?acao=documento\\_conferir&id\\_orgao\\_acesso\\_externo=0](https://sei.uff.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0), informando o código verificador **1433921** e o código CRC **FFECA4DC**.